

**Polsko-Szwajcarska Izba
Gospodarcza /**
Polish-Swiss Chamber
of Commerce

Al. Niepodległości 69, 02-626 Warszawa
Tel. +48 22 322 76 25, Fax +48 22 322 76 26

www.swisschamber.pl

**Swiss Business Hub Polska
przy Ambasadzie Szwajcarii /**
Swiss Business Hub Poland
c/o Embassy of Switzerland

Al. Ujazdowskie 27, 00-540 Warszawa
Tel. +48 22 628 04 81, Fax +48 22 621 05 48

www.s-ge.com/sbhpoland

Pawilon Szwajcarski ENERGETAB 2015

Swiss Pavilion at ENERGETAB 2015

Bielsko-Biała, 15 – 17 wrzesień 2015

Bielsko-Biała, 15th – 17th September 2015

Pawilon / Exhibition hall:

A

Stoisko / Stand:

44

Kawę serwuje / coffee is served by:

Jura Poland Sp. z o.o.

ul. Puławska 366
02-819 Warszawa
Tel. +48 22 123 43 01
info@pl.jura.com
www.jura.com



Dystrybutor / Distributor:

Sabro

ul. Marii i Bolesława Wysłouchów 1A/4
30-611 Kraków
Tel. +48 734 146 555
biuro@sabro.com.pl
www.sabro.com.pl

ORGANIZATORZY / ORGANISERS:

Polsko-Szwajcarska Izba Gospodarcza / Swiss Chamber of Commerce in Poland
Swiss Business Hub Polska / Swiss Business Hub Poland

AMETEK Compliance Test Solutions

ul. Ogrodowa 31/35, 00-893 Warszawa

Tel. +48 518 643 512

sales.cts@ametek.com

www.ametek-cts.com

AMETEK CTS jest wiodącym dostawcą przyrządów i rozwiązań do pomiarów i badań w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) z siedzibą główną w Reinach / Szwajcarii, gdzie produkuje szeroką gamę systemów do testów na zaburzenia przewodzone i promieniowane, a także wzmacniacze RF i mikrofalowe.

Ametek CTS oferuje produkty czterech silnych marek pod jednym dachem - EM TEST, IFI, MILMEGA i Teseq. Z czterema zjednoczonymi markami, AMETEK CTS kontynuuje i przewodzi w innowacyjności, zakresie rozwiązań EMC, a także w jakości obsługi klienta.

Oferta AMETEK CTS skierowana jest do szerokiego zakresu branż, w tym dla producentów elektroniki przemysłowej, konsumenckiej, motoryzacyjnej, sprzętu medycznego, telekomunikacyjnego, a także dla przemysłu energetycznego, obronnego i samolotowego.

AMETEK Compliance Test Solutions is a leading provider of test and measurement instrumentation solutions for electromagnetic compatibility (EMC) testing headquartered in Reinach/Switzerland producing a broad range of conducted and radiated EMC compliance testing systems, and RF and microwave amplifiers.

AMETEK Compliance Test Solutions offers four strong product brands under one roof – EM Test, IFI, MILMEGA and Teseq. With these four brands united together, AMETEK CTS continues to lead the way in EMC innovation, quality and range of solutions as well as customer support.

AMETEK CTS serves a wide range of industries including automotive, consumer, industrial electronics, medical equipment, telecommunications, defense and avionics.

Delta Energy Systems (Poland) Sp. z o.o.

ul. Poleczki 23, 02-822 Warszawa

Tel. +48 22 335 26 00, Fax +48 22 335 26 01

delta@delta-es.com

www.deltapowersolutions.com | www.delta-emea.com

Korzenie rozwiązań systemów zasilania **Delta** dla telekomunikacji sięgają roku 1930, kiedy to Hassler rozpoczął współpracę ze Szwajcarską Poczta. W Finlandii z kolei, firma Valtion Sähköpaja rozpoczęła produkcję systemów stałoprądowych (DC) już w roku 1940. Firmy połączyły swoją działalność na początku lat 90-tych.

Grupa Delta jest światowym liderem w dziedzinie rozwiązań z zakresu zarządzania energią oraz głównym dostawcą komponentów, wyświetlaczy, automatyki przemysłowej, urządzeń sieciowych oraz rozwiązań z zakresu energetyki odnawialnej. Delta koncentruje swoje działania na trzech głównych obszarach biznesowych: energoelektronice, zarządzaniu energią oraz inteligentnych rozwiązaniach przyjaznych dla środowiska. Grupa Delta posiada biura sprzedażowe na całym świecie oraz zakłady produkcyjne w Europie, Brazylii, Meksyku, Japonii, Tajlandii, Indiach, Chinach oraz na Tajwanie.

Misją firmy Delta, jako światowego lidera w zakresie systemów zasilania urządzeń energoelektronicznych, jest „Dostarczanie innowacyjnych, czystych i efektywnych energetycznie rozwiązań dla lepszego jutra”. Delta jest głęboko zaangażowana w ochronę środowiska i od wielu lat realizuje programy bezolowiowej, przyjaznej środowisku produkcji, recyklingu i zarządzania odpadami.

The roots of **Delta's** telecom power supplies are in the 1930s, when Hassler started collaborating with the Swiss PTT. In Finland, Valtion Sähköpaja (State Electric Works) began producing direct current (DC) power systems already in the 1940s. A merger combined the Swiss and Finnish operations in the early 1990s.

Delta Group is the world's leading provider of power management and thermal management solutions, as well as a major source for components, visual displays, industrial automation, networking products, and renewable energy solutions. Delta Group is focused on three main businesses: power electronics, energy management, and smart green life. Delta Group has sales offices worldwide and manufacturing plants in Taiwan, China, Thailand, Japan, Mexico, India, Brazil and Europe.

As a global leader in power electronics, Delta's mission is, "To provide innovative, clean and energy-efficient solutions for a better tomorrow." Delta is committed to environmental protection and has implemented green, lead-free production and recycling and waste management programs for many years.



EnerSys EMEA, EH Europe GmbH

Löwenstrasse 32, CH-8001 Zürich, Switzerland

EnerSys Sp. z o.o.

ul. Leszczyńska 73, 43-300 Bielsko-Biała

Tel. +48 33 8225 391, Fax +48 33 8225 209

info.reserve@pl.enersys.com

www.enersys-emea.com

EnerSys[®], światowy lider systemów magazynowania energii elektrycznej, znajduje się na wiodącym miejscu pozwalającym klientom na wybór optymalnych rozwiązań. Jest to zasługa ponad 20 zakładów produkcyjnych i montażowych usytuowanych na różnych kontynentach oraz trafionego marketingu w ponad 100 krajach świata.

Jako największy na świecie producent akumulatorów, EnerSys[®] nadaje ton w zakresie technologii magazynowania energii elektrycznej. Nasze najbardziej znane na całym świecie marki - PowerSafe[®], DataSafe[®], Genesis[®], Odyssey[®] i Cyclon[®], znajdują szerokie zastosowanie w systemach telekomunikacyjnych, teleinformatycznych, energetyce zawodowej, systemach UPS oraz różnych aplikacjach elektronicznych.

EnerSys[®], the global leader in energy storage and first choice for customers worldwide, operates over twenty manufacturing and assembly plants and has a strong marketing presence in more than 100 countries.

As the world's largest industrial battery manufacturer, EnerSys is at the forefront of power storage technology. Our world-renowned PowerSafe[®], DataSafe[®], Genesis[®], Odyssey[®] and Cyclon[®] brands are used in telecom, IT, utilities, UPS and general electronics applications.



Nr stoiska / Stand: 57/A

Electronic Power And Market Sp. z o.o.

ul. Junacka 7, 78-400 Szczecinek

Tel. +48 94 37 408 90, Fax +48 94 37 249 13

epm@epm.com.pl

www.epm.com.pl | www.bateriehaze.pl | www.monitoring-serwerowni.pl

Przedsiębiorstwo z kapitałem polskim, działające od 1989r. w obszarze nowoczesnych, wysoko zaawansowanych technologii, specjalizujące się w zakresie:

- dostaw systemów zdalnego monitorowania infrastruktury technicznej w obiektach telekomunikacyjnych, serwerowniach
 - dostaw systemów zdalnego monitoringu dla energetyki, gazownictwa, służb mundurowych, oraz banków i administracji państwowej
 - dostaw szczelnych akumulatorów ołowiowo-kwasowych firmy HAZE Battery Company Ltd.
- Oferta obejmuje kompleksową obsługę poczynając od projektów systemów nadzoru infrastruktury technicznej, poprzez zapewnienie szybkiego i fachowego montażu, aż do uruchomienia oferowanych urządzeń wraz z oprogramowaniem zarządzającym. Świadczymy serwis gwarancyjny i pogwarancyjny. EP&M zapewnia najwyższą jakość oferowanych produktów i usług, którą potwierdza Certyfikat systemu jakości zgodnego z normą ISO 9001:2008. W okresie od 1989 r. firma wdrożyła projekty w ponad 12 000 obiektach na terenie całego kraju. Wiedza i doświadczenie pracowników w powiązaniu z nowoczesną technologią gwarantują obsługę naszych klientów na najwyższym poziomie.

The company with the Polish capital, operating since 1989 in the area of modern and highly advanced technologies, specializing in the scope of:

- deliveries of remote monitoring systems of technical equipment at telecommunications sites and server rooms
- deliveries of monitoring systems to power industry, gas engineering, army, police, banks and state administration
- deliveries of sealed lead-acid batteries manufactured by HAZE Battery Company Ltd.

The offer includes a comprehensive service starting from designing the technical infrastructure supervision systems, through providing a fast and professional installation, to activating offered devices with the managing software. We provide the guarantee and post-guarantee service. The EP&M guarantees the best quality of products and service in compliance with the ISO 9001:2008 standard. Since 1989 the company has implemented its own projects in over 12 000 sites on the territory of the whole country. Knowledge and experience of our employees in connection with the modern technology ensure provision of the highest quality services to our customers.

HELMAR Jacek A. Dobrowiecki/ HAEFELY HIPOTRONICS

Biuro: ul. Powstańców Śląskich 108C/2, 01-466 Warszawa

Tel. +48 22 436 31 06-09, Fax +48 22 436 31 10

dobrowiecki@helmar.com.pl

www.helmar.com.pl

Firma **HELMAR** jest firmą polską. Powstała w 1999 roku, jako firma przedstawicielska.

Jest przedstawicielem szeregu firm pomiarowych, takich jak: HAEFELY/HIPOTRONICS, ELABO, Pacific Power Source, Dataq. Firma rozwija współpracę także z innymi firmami tak, by zawsze móc zaoferować klientom jak najszersze możliwości wyboru odpowiedniego dla nich sprzętu pomiarowego. Firma oferuje: testery probiercze wysokonapięciowe DC i AC, mostki pomiarowe, mierniki współczynnika mocy $\tan\delta$, stanowiska do badań transformatorów, silników i kabli, generatory impulsowe napięciowe i prądowe, detektory wzn, generatory udarowe burst, surge i ESD, mierniki izolacji, zasilacze AC i AC/AC, data loggery napięcia i temperatury. Oferowana jest aparatura zarówno do zastosowań laboratoryjnych, jak i przemysłowych.

Firma posiada dwa oddziały:

w Krakowie tel. (+48 12) 391 65 92

i w Poznaniu tel. (+48 61) 811 23 56.

The company **HELMAR** is a Polish company. It was established in 1999 as a representative company. It represents a number of T&M companies, such as: HAEFELY / HIPOTRONICS, ELABO, Pacific Power Source, Dataq. The company has also been developing partnerships with other companies so as to be able always to offer the customers the widest possible choice of appropriate measuring equipment. The company offers: AC and DC high voltage testers, measuring bridges, $\tan\delta$ power factor meters, stands for testing transformers, motors and cables, voltage and current impulse generators, PD detectors, surge, burst and ESD generators, insulation meters, power supplies, AC and AC / AC, voltage and temperature data loggers. Offered equipment is both for laboratory and industry applications.

The company has two branch offices

in Krakow tel. (+48 12) 391 65 92

and in Poznan tel. (+48 61) 811 23 56.

PIFFNER Instrument Transformers Ltd.

Lindenplatz 17, CH-5042 Hirschthal, Switzerland

Tel. +41 62 739 28 28, Fax +41 62 739 28 10

sales@pmw.ch

www.pmw.ch

Firma **PIFFNER Instrument Transformers Ltd** została założona w 1927 roku w Szwajcarii.

Jest producentem przekładników dla niskich, średnich i wysokich napięć do 550 kV.

W szerokiej ofercie Piffner'a znajdują się przekładniki napowietrzne z izolacją olejową i gazową SF₆, przekładniki prądowe pierścieniowe do 50 kA, przekładniki napięciowe i prądowe do rozdzielnic GIS oraz rezystancyjno - pojemnościowe dzielniki napięcia. W skład **PIFFNER Holding Ltd** wchodzi również firma:

- MGC Moser Glaser Ltd Kaiseraugst, Szwajcaria - producent szynoprzewodów DURESCA i izolatorów przepustowych
- ALPHA Elektrotechnik Ltd Nidau, Szwajcaria - producent odłączników i systemów kablowych dla trakcji kolejowej
- PFIFFNER Deutschland Ltd Itzehoe, Niemcy - producent przekładników napowietrznych z izolacją gazową SF₆ do 550 kV
- PFIFFNER Transformator Ltd Ankara, Turcja - producent przekładników napowietrznych do 170 kV, wewnątrzowych do 36 kV.
- PFIFFNER do Brasil Ltd Itajai, Brazylia - producent przekładników napowietrznych do 145 kV
- PFIFFNER R&D Hirschthal, Szwajcaria - firma badawczo - rozwojowa.

PIFFNER Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 264, 02-210 Warszawa

Tel. +48 22 878 05 71, Fax +48 22 878 07 72

przekladniki@piffner-polska.com.pl

www.piffner-polska.com.pl

PIFFNER Instrument Transformers Ltd company was founded in 1927 in Switzerland.

PIFFNER is a manufacturer of instrument transformers for low voltage up to the 550 kV.

Product range includes current and voltage transformers with oil-paper and SF₆ gas insulation for outdoor applications, ring type current transformers up to 50 kA, instrument transformers for GIS applications, resistive capacitive voltage dividers.

PIFFNER Holding Ltd also consists of companies:

- MGC Moser Glaser Ltd Kaiseraugst, Switzerland - production of DURESCA bussbar and bushing insulators.
- ALPHA Elektrotechnik Ltd Nidau, Switzerland - production of disconnectors and cable systems for trains.
- PFIFFNER Deutschland Ltd Itzehoe, Germany - production of SF₆. gas insulated instrument transformers up to 550 kV.
- PFIFFNER Transformator Ltd Ankara, Turkey - production of outdoor instrument transformers up to 170 kV, indoor ITs up to 36 kV.
- PFIFFNER do Brasil Ltd Itajai, Brazil - production of oil-paper insulated instrument transformers up to 145 kV.
- PFIFFNER R&D Hirschthal, Switzerland - support of associated companies in research and development.

Reichle & De-Massari Polska Sp. z o.o.

Ul. Farbiarska 49, 02-862 Warszawa

Tel. +48 22 644 47 37, Fax +48 22 643 25 54

pol@rdm.com

www.rdm.com

Reichle & De-Massari Polska Sp. z o.o. powstała w 1993r., jako firma córka szwajcarskiej Reichle & De-Massari AG (R&M) – wiodącego na rynkach światowych producenta systemów okablowania strukturalnego i telekomunikacyjnego. R&M jest dostawcą kompleksowych systemów połączeniowych i rozdzielczych dla nowoczesnych sieci miedzianych i światłowodowych. Projektujemy rozwiązania dla transmisji danych, głosu i sygnału video dla firm (Enterprise), operatorów telekomunikacyjnych (Carrier), użytkowników prywatnych (Residential) i zastosowań przemysłowych (Industrial). W trakcie prezentacji wewnątrz stoiska R&M będzie można zapoznać się z grupą produktów przeznaczonych do budowy sieci światłowodowych wewnątrz budynkowych oraz sieci rozległych zewnętrznych. Stoisko pokazowe R&M obejmuje m.in.: przełącznice naścienne Venus, mufy światłowodowe, szafy dystrybucyjne zewnętrzne, szafę dystrybucyjną budynkową ODF, złącza światłowodowe FOfield do samodzielnej instalacji.

Reichle & De-Massari Polska Sp. z o.o. (R&M) was established in 1993 as a subsidiary of a Swiss company Reichle & De-Massari AG. R&M develops and manufactures passive cabling solutions for high-quality communication networks. The company contributes significantly to operational reliability and safety in voice, data and video transmission worldwide with its copper and fiber optic systems. R&M solutions are compelling in their ability to deliver excellent availability and cost-effective network operations. With its high product quality and forward-looking system design, R&M ensures that networks are fit for the future and that investments remain sound in the long term. R&M cabling solutions are used in offices, data centers, by network operators, in homes and in industry. During the presentation inside the booth, R&M will present a group of products intended for the construction of fiber-optic networks inside the building and the external wide area networks. The R&M booth contains Venus Distributors, FO splice closures, street cabinets, Optical Distribution Frame (ODF) and field terminated connector FOfield.

Wamtechnik Sp. z o.o.

Siedziba Spółki

ul. Zawodzie 24, 02-981 Warszawa

office@wamtechnik.pl

www.wamtechnik.pl

Biuro Handlowe i adres korespondencyjny

ul. Techniczna 2 bud. H, 05-500 Piaseczno, Polska

Tel. +48 22 7012600, Fax +48 22 7012601

Akumulatory; Baterie; Pakiety - Energia, której potrzebujesz...

Firma Wamtechnik Sp. z o.o. specjalizuje się w dostarczaniu autonomicznych źródeł zasilania opartych o akumulatory i baterie. Na polskim rynku profesjonalnych źródeł zasilania jesteśmy już od 1992 roku. Nasza oferta obejmuje: akumulatory Ni-Cd; Ni-Mh; Li-Ion i NMC, akumulatory litowo-polimerowe Li-Poly, akumulatory litowo-manganowe Li-Mn₂O₄, akumulatory litowo-żelazowo-fosforanowe Li-FePO₄, zgrzewane pakiety bateryjne i akumulatorowe; bezobsługowe akumulatory kwasowo-ołowiowe AGM, bezobsługowe akumulatory żelowe, baterie litowe, baterie alkaliczne, moduły fotowoltaiczne, falowniki i regulatory, elektrownie PV, gotowe zestawy fotowoltaiczne, konstrukcje mocujące i systemy nadążne, lampy fotowoltaiczne oraz hybrydowe, komponenty do budowy systemów PV. Jesteśmy dostawcami takich marek jak: Panasonic, SAFT, SSB, MK Battery Kyocera, Solara, Studer Innotec, SAMSUNG, EVE Battery, ENERDEL, BYD, High Power, FDK, SANYO, VARTA, BAK ENERGY. Projektujemy, produkujemy, kompletujemy, dostarczamy oraz serwisujemy układy zasilania do takich zastosowań jak: telekomunikacja, energetyka, oświetlenie awaryjne, systemy UPS, urządzenia medyczne, systemy alarmowe, narzędzia bezprzewodowe, przenośne komputery, drukarki oraz szereg aplikacji przemysłowych.

Wamtechnik Ltd. specializes in portable battery systems.

Since 1992 we are present on the market of professional portable battery systems in Poland. Our offer includes: Rechargeable Ni-Cd, Ni-MH Li-Ion cells and battery packs; maintenance free sealed-lead acid AGM batteries; lithium and alkaline batteries and battery packs; Photovoltaic modules Inverters and regulators, PV power stations, Fastening constructions and follow up systems, Photovoltaic and hybrid lamps, Components for PV systems. We supply following brands: Panasonic, SAFT, SSB, MK Battery, Kyocera, Solara, Studer Innotec, SAMSUNG, EVE Battery, ENERDEL, BYD, High Power, FDK, SANYO, VARTA, BAK ENERGY. We design, produce, complement and service power supply system that finds implementation in: telecommunication, energetic, emergency lighting, UPS systems, medical equipment, alarm systems, wireless devices, portable computers, printers and series of industrial applications.

Polsko-Szwajcarska Izba Gospodarcza / Polish-Swiss Chamber of Commerce

Al. Niepodległości 69, 02-626 Warszawa

Tel. +48 22 322 76 25, Fax +48 22 322 76 26

swisschamber@swisschamber.pl

www.swisschamber.pl

Polsko-Szwajcarska Izba Gospodarcza zrzesza większość firm szwajcarskich obecnych na polskim rynku. Izba stanowi platformę wspierającą polsko-szwajcarskie kontakty biznesowe. Dla swoich firm zrzeszonych jest ośrodkiem usługowym – inicjuje i realizuje projekty skierowane do różnych grup branżowych, organizuje spotkania networkingowe oraz świadczy usługi doradcze zarówno dla firm polskich, jak i szwajcarskich, które planują rozwinąć działalność na danym rynku.

Polsko-Szwajcarska Izba Gospodarcza z siedzibą w Warszawie powstała w 1998 roku. Izba jest dobrowolnym, niedotowanym przez instytucje publiczne, stowarzyszeniem według prawa polskiego. Obecnie liczy ok. 180 członków.

Aktualna lista firm zrzeszonych dostępna jest na www.swisschamber.pl.

Representing the vast majority of Swiss companies, the Polish-Swiss Chamber of Commerce is the leading platform for Polish-Swiss business and trade relations. For its members, it acts as a service center, which conceives and organizes initiatives for different industry groups, arranges networking events and provides consultancy for both Polish and Swiss companies seeking to develop their activities in the respective markets.

Polish-Swiss Chamber of Commerce with its seat in Warsaw was founded in 1998. It is a voluntary, not funded by public institutions association under Polish law. The Chamber has currently about 180 members.

The current list of our member companies is available on the website www.swisschamber.pl.

Swiss Business Hub Polska przy Ambasadzie Szwajcarii / Swiss Business Hub Poland c/o Embassy of Switzerland

Al. Ujazdowskie 27, 00-540 Warszawa

Tel. +48 22 628 04 81, Fax +48 22 621 05 48

var.sbhpoland@eda.admin.ch

www.s-ge.com/sbhpoland

Swiss Business Hub Polska jest oficjalnym partnerem organizacji Switzerland Global Enterprise (S-GE). Oferujemy swoje usługi małym i średnim przedsiębiorstwom ze Szwajcarii i Lichtensteinu pomagając im w rozpoczęciu i rozwoju ich działalności biznesowej na terenie Polski. Swiss Business Hub Polska, dzięki lokalizacji przy Ambasadzie Szwajcarii w Warszawie, korzysta z szerokiej sieci kontaktów i wiedzy ekspertów. Małe i średnie przedsiębiorstwa szwajcarskie mają dzięki temu możliwość bezpośredniego dostępu do najważniejszych polskich instytucji i organizacji ekonomicznych, społecznych, politycznych, naukowych i kulturalnych.

Rynek polski oferuje firmom szwajcarskim dużo możliwości. Badanie tych możliwości oraz identyfikacja potencjalnych partnerów może być jednak czasochłonna i kosztowna. Właśnie na tym polu Swiss Business Hub Polska może zapewnić wsparcie dla firm szwajcarskich.

The Swiss Business Hub Poland is the official partner of Switzerland Global Enterprise (S-GE). We offer our services to small and medium enterprises (SMEs) from Switzerland and Liechtenstein to help them launch and develop their business relations in Poland. Based at the Swiss Embassy in Warsaw, the Swiss Business Hub Poland benefits from a widespread network of contacts and the know-how of experts. The SMEs can therefore enjoy direct access to major players in the commercial, social, political, scientific and cultural fields.

The Polish market offers great opportunities for Swiss companies. Researching those opportunities and identifying potential partners can be time consuming and costly. This is where the Swiss Business Hub Poland can assist Swiss SMEs.